

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N 90 — 2392

17 AUGUSTUS 1990. — Beslissing van de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, tot aanwijzing van zijn gemachtigde als lid van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, met raadgevende stem

De Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen,

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 57/12, lid 6, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987,

Beslist :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 57/12, lid 6, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987, wordt Mevr. A. Van Isacker, licentiaat in de rechten, als gemachtigde van de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen aangeduid.

Art. 2. Deze beslissing treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 augustus 1990.

Waarnemend Vertegenwoordiger,

L. DE SMET

MINISTERE DE LA JUSTICE

F 90 — 2392

17 AOÛT 1990. — Décision du Représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés, portant désignation d'un délégué en qualité de membre de la Commission permanente de recours des réfugiés, avec voix consultative

Le Représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés,

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 57/12, alinéa 6, inséré par la loi du 14 juillet 1987,

Décide :

Article 1er. Pour l'application de l'article 57/12, alinéa 6, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 14 juillet 1987, Mme A. Van Isacker, licenciée en droit, est désignée en qualité de délégué du Représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés.

Art. 2. La présente décision entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 août 1990.

Le Représentant ad interim,

L. DE SMET

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N 90 — 2393

- a) Overeenkomst tussen België en Zweden tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965;
- b) Akkoord houdende wijziging van deze Overeenkomst, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 7 maart 1967

Deze verdragen werden door Zweden op 23 mei 1990 opgezegd. Deze verdragen zullen ophouden uitwerking te hebben overeenkomstig de bepalingen van artikel 30.

(Deze verdragen werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1968 en 21 februari 1968.)

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F 90 — 2393

- a) Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965;
- b) Accord portant modification de cette Convention, conclu par échange de lettres, datées à Bruxelles le 7 mars 1967

Ces traités ont été dénoncés par la Suède en date du 23 mai 1990. Ces traités cesseront de produire leurs effets conformément aux dispositions de l'article 30.

(Ces traités ont été publiés dans le *Moniteur belge* du 5 janvier 1968 et du 21 février 1968.)

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N 90 — 2394

12 SEPTEMBRE 1990. — Koninklijk besluit tot wijziging van zekere bepalingen van hoofdstuk III van titel III van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

BOUDEWLJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzonderheid op artikel 66, § 3, vervangen door artikel 15 van de wet van 28 december 1973 en gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1980;

MINISTERE DES FINANCES

F 90 — 2394

12 SEPTEMBRE 1990. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions du chapitre III du titre III de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, notamment l'article 66, § 3, remplacé par l'article 15 de la loi du 28 décembre 1973 et modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 22 août 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzonderheid :

- op artikel 45 vervangen door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1974;
- op artikel 50quinquies, § 1, ingevoegd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1974 en vervangen door artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1976;
- op artikel 50sexies, ingevoegd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1974 en gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 december 1974;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 45, lid 2, 2^o, a), van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, vervangen door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1974, worden de woorden « en dat ieder vergunning heeft bekomen om dit beroep vóór 1 januari 1974 uit te oefenen » geschrapt.

Art. 2. Artikel 50quinquies, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1974 en vervangen door artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Art. 50quinquies, § 1. Een toegelaten agentschap voor weddenschappen mag alleen worden gevestigd in een gebouw of in een gedeelte van een gebouw uitsluitend gebruikt voor het aannemen van weddenschappen die betrekking hebben op hetzij alleen paardenwedrennen, hetzij gezamenlijk op voornoemde wedrennen, op alle sportieve evenementen of alle andere evenementen verenigbaar met de openbare zedelijkheid. Het agentschap moet gescheiden zijn van elke drankgelegenheid en gelegen op een minimum afstand van 1 000 meter van elk ander agentschap. ».

Art. 3. In artikel 50sexies, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1974 en gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 december 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) de 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling : « 1^o met het oog op de controle van de weddenschapsverrichtingen, aan de agenten van het toezicht vrije toegang verlenen van zijn agentschappen zolang de exploitant of een van zijn bedienden er aanwezig is »;
- b) in 3^o worden de woorden « minder bedraagt dan tien frank of geen veelvoud is van tien frank » vervangen door de woorden « geen vijftien frank bedraagt en geen veelvoud is van vijf frank »;
- c) de 4^o wordt vervangen door de volgende bepaling : « 4^o aan de wedder een bulletin afleveren dat al de gegevens van de weddenschap bevat, na het registreren ervan met een apparaat dat hetzij hun codering op een computerterminal, hetzij hun geautomatiseerde optische lezing, mogelijk maakt. Bij gebrek hieraan moet de wedder zijn weddenschap invullen op een bulletin bestaande uit ten minste drie exemplaren; één ervan is bestemd voor de betrokkene en een ander moet in het agentschap, waar de weddenschap werd ingeschreven, ter beschikking blijven van de agenten van het toezicht »;
- d) de 5^o wordt vervangen door de volgende bepalingen : « 5^o naar gelang van het geval, het enig exemplaar valideren of elk exemplaar van het weddenschapsbulletin gelijktijdig afstempelen met behulp van een registreerapparaat ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 september 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, notamment :

- l'article 45, remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1974;
- l'article 50quinquies, § 1^{er}, inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1974 et remplacé par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 octobre 1976;
- l'article 50sexies, inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1974 et modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 décembre 1974;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 45, alinéa 2, 2^o, a), de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1974, les mots « et que chacun a été autorisé à exercer cette profession avant le 1^{er} janvier 1974 » sont supprimés.

Art. 2. L'article 50quinquies, § 1^{er}, du même arrêté, y inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1974 et remplacé par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 octobre 1976, est remplacé par la disposition suivante : « Art. 50quinquies, § 1^{er}. Une agence de paris autorisée ne peut être établie que dans un immeuble ou une partie d'immeuble affectés exclusivement à l'acceptation de paris portant soit uniquement sur les courses de chevaux, soit conjointement sur lesdites courses, sur tous événements sportifs ou tous autres événements compatibles avec la moralité publique. L'agence doit être indépendante de tout débit de boissons et être située à une distance minimale de 1 000 mètres de toute autre agence. ».

Art. 3. A l'article 50sexies, § 1^{er}, du même arrêté, y inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1974 et modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 décembre 1974, sont apportées les modifications suivantes :

- a) le 1^o est remplacé par la disposition suivante : « 1^o permettre le libre accès de ses agences aux agents de la surveillance, aux fins de contrôle des opérations de paris, aussi longtemps que l'exploitant ou l'un de ses employés s'y trouve »;
- b) au 3^o, les mots « est inférieure à dix francs ou n'est pas un multiple de dix francs », sont remplacés par les mots « n'atteint pas quinze francs et n'est pas un multiple de cinq francs »;
- c) le 4^o est remplacé par la disposition suivante : « 4^o délivrer au parieur un bulletin comportant tous les éléments du pari, après enregistrement de ceux-ci au moyen d'un appareil qui permet soit leur encodage sur un terminal d'ordinateur, soit leur lecture optique automatisée. A défaut, le parieur doit rédiger son pari sur un bulletin comprenant au moins trois exemplaires, l'un étant destiné à l'intéressé, un autre devant être tenu à la disposition des agents de la surveillance dans l'agence qui a enregistré le pari »;
- d) le 5^o est remplacé par la disposition suivante : « 5^o selon le cas, valider l'exemplaire unique ou estampiller simultanément chaque exemplaire du bulletin de paris à l'aide d'un appareil enregistreurs ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 septembre 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT